

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

226

FRIAS

Maestro MODESTA MALDONADO Escuela Nº 8

Fojas 17

OBSERVACIONES

Localidad... Frios - Pcia de Santiago

Escuela N° 28

Maestra - Isabelita Maldonado

Un susto mayúsculo

Anécdota narrada por la anciana de 72 años (María Ariles)

Allá por el año 1858 mas o menos, dirigia la escuela de Guampacho Dto de Guasayan Pcia de Santiago del Estero, el maestro Raimundo Ledesma, (hermano de la madre de la narradora) con no poca satisfacción de los vecinos, cuyos hijos recibian con los conocimientos de la ciencia de que era poseedor el dominio de referencia, la enseñanza de la religión cristiana.

Como dicho funcionario residia en el pueblo de Guasayan, en cuyo trayecto se halla una colina de poca elevación, pero bastante escabrosa, y mas que todo, famosa por los fantasmas que se aparecian al viajero que se aventuraba solo, de noche, por la "Cuesta de Guampacho", como se la denomina, le era forzoso atravesarla, razón por la cual, tenia mucho cuidado de emprender el regreso temprano, a fin de que le acompañara la luz del día,

1. *Journal de la Société de la langue française*
 Tome 1. 1828. 2^e édition.

Bibliothèque de la Société de la langue française

Cette notice a été publiée par la Société de la langue française
 en 1828. Elle a pour objet de donner aux membres de la
 Société une idée de l'état de la langue française à cette époque.
 Elle est divisée en deux parties. La première partie traite de
 la prononciation, et la seconde partie traite de la grammaire.
 Elle est accompagnée de plusieurs tables et de plusieurs
 exemples de phrases. Elle est écrite en français et en latin.
 Elle est destinée à servir de guide aux membres de la
 Société et à ceux qui s'intéressent à la langue française.

Cette notice a été publiée par la Société de la langue française
 en 1828. Elle a pour objet de donner aux membres de la
 Société une idée de l'état de la langue française à cette époque.
 Elle est divisée en deux parties. La première partie traite de
 la prononciation, et la seconde partie traite de la grammaire.
 Elle est accompagnée de plusieurs tables et de plusieurs
 exemples de phrases. Elle est écrite en français et en latin.
 Elle est destinée à servir de guide aux membres de la
 Société et à ceux qui s'intéressent à la langue française.

3

3

2 2

máxime, cuando parece que la valentía, no era el fuerte del preceptor Hedema.

Una tarde, en que, durante todo el día no dejara ver su faro resplandeciente el astro rey, que afanosamente la ocultaba tras espesas nubes, nuestro domine, que, acaso entusiasmado con algún interesante tema de clase, no observaría su ampollita, al despachar sus alumnos, (todos varones; porque según su opinión, las mujeres no necesitaban beber en la fuente del saber; razón por la cual se negó a instruir a las sobrinas que refiere el hecho, que no sabe leer ni escribir) y en la creencia de que tendría tiempo de hacer su peligroso camino sin que le sorprendiera la noche, emprendió el regreso tranquilo, sin darse cuenta que lo que suponía prolongación del día era la luz enviada por la luna, que como una compensación a las veladas de febo durante aquel día, y con toda la magestad de un plenilunio en el campo, aparecía espléndida y

8

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

3
3
3
y radiante en el cielo, de donde recogiendo sus tiles, habian
se alejado, viajeras del espacio, presurosas, todas las nubes.
He notó bastante alarmado, cuando ya llevaba mucho a
delantado de su camino.

Aln grito que sintió a su espalda, le hizo suponer que otro
viajero retardado como él, le daba aviso de su proximidad. Apre-
surose a contestarle, mas, con un asombro que erizó sus cabe-
llos, oyó el mismo grito tan pronto delante, como a derecha o
izquierda. Poseído de un miedo superior a todos los experimen-
tos en su vida, recordó que ese día, que era lunes, no había re-
gado el rosario de ánimas; pues era devotísimo de las del Purga-
torio. Pidiéndoles perdón por su olvido, empezó en voz alta sus ora-
ciones, que en el presente caso le resultaron poco eficaces, pues
casi simultáneamente, vio, con horror, ante sí un "bulto" negro,
que avanzaba hacia él, con intenciones ostensibles de trepar
a la grupa de su caballo. Felizmente, su perro, compañero
inseparable, marchaba a su lado, y con un denuedo q

tenacidad digna del can, defendió a su dueño, frustrando todas las intenciones del fantasma que, con prodigiosa rapidez corría de un lado a otro, ansioso de hacer compañía al maestro, quien, en el paroxismo del terror, había olvidado su "rosario de ánimes" y solo atinaba a llorar a gritos "como una mujer", dice la sobrina.

En el cercano pueblo de Guasayán, a donde se dirigía, habían sentido aquellos dolorosos lamentos; pero como a la sazón, habían de la policía capturado un famoso criminal que al día siguiente debía ser ejecutado, y como se esperaba la llegada de la madre, creyeron era la infeliz mujer quien los profería.

Poco después, llegaba a su casa; Dios sabe en qué estado! el pobre maestro, cayendo desmayado "al ver la luz", dice doña María; pues es creencia entre el pueblo, que todo el que ve fantasmas, al ver la luz, se desmaya.

Cuando se recobró, pudo referir a sus asombrados oyentes todo lo acontecido, agregando que el "bulto" descendió la cuesta persiguiéndole, continuó en la llanura, y solo le abandonó cerca de "las

[A piece of lined paper with very faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side, is placed over the main document page.]

Localidad - Trias - Pico de Santiago

Sección N° 28

Mostrador Modesto Maldonado Perceval

6

5

5

casas", refugiándose en unas biscacheras.

(Pomba copia) Modesto Maldonado Perceval

Trias, junio de 1911

El viajador que cubre a la vez de las pumas, de los
 conejos, de las lechuzas, aunque no sean bastante
 abundantes, pero en los últimos tiempos esa abundancia ha te-
 nido que disminuir, aunque son de especies más raras.
 En los primeros años antes de nuestra emancipación, como en
 la actualidad, por conocer Buenos Aires, ya por comercio,
 por fisco, o en busca de aventuras, al tortigano para de-
 las carretas, con las diligencias o galeras, cargadas de posta a lo
 de mula o caballo, hacían sus viajes los santiagués.
 El camino que recorrían, con inmensas trayectorias con pa-
 ramentos desiertos pasaba por un lugar denominado "Punta
 Pira" en las montañas del Este, escale obligada de todos los viajes
 porque como se nombra lo indica había allí un foro de un
 petate donde se proveían. Pero resultó que aquel lugar

2
 2

equivalent to

Localidad - Frías - Peñ^a de Santiago
Escuela N^o 28
Maestra - Modesta Maldonado Ferreyri

Rumanturuncu (hombre tigre)
(leyenda)

El anhelo de visitar la Capital Federal, presentase como un sueto halagador que obsesiona la mente de los "provincianos", como nos llaman los bonaerenses, aunque no sean "portenos".
Hablo de la generalidad, pues en todos los tiempos esa ancia ha tenaceado los espíritus, aunque con diversos móviles.
En los primeros años de nuestra emancipación, como en la actualidad, por conocer Buenos Aires, ya por comercio, por paseo, o en busca de aventuras, al tortugano paso de las carretas, en las diligencias o galeras (carruajes de posta) a lomo de mula o caballo, hacían sus viajes los santiagueños.
El camino que recorrían, con inmensas trayectorias completamente desiertas pasaba por un lugar denominado "Rosilla Pozo" Peñ^a de Santiago del Estero, escala obligada de todos los viajeros porque como su nombre lo indica habia allí un pozo de agua potable donde se proveían. Pero resultó que aquel lugar

adquirió una fama terrorífica. Se afirmaba que los viajeros
que dormían en "Rosilla Pozo", eran devorados por un tigre.

Tales noticias con horripilantes detalles dieron por resultado, que
se abandonase ese camino, practicándose otro que paraba a
respetable distancia, alargando el viaje con grave perjuicio de
los que lo efectuaban.

Repercutió en Buenos Aires entre los interesados la desagrada-
ble "nueva", y como de los muchos que iban, algunos por hacer
fortuna, o porque achinatados vagaban por la campaña
se quedaban largas temporadas, aconteció que entre los
últimos hallábase un muchacho, que niño aún, había
emigrado de su provincia, y que al oír aquellas emocionan-
tes narraciones sintió elevarse en su alma de hombre joven
lleno de brío, enérgica protesta, asegurando estaba conven-
cido de que no podía ser un tigre el autor de tales fecho-
nías, y jurando que, en cuanto le fuera factible regresaría
a su provincia por el camino abandonado, a fin de descu-
brir el misterio de "Rosilla Pozo".

opinion une forme temporaire de dépression
 qui survient en l'absence de tout trouble
 de la circulation sanguine. Elle est
 caractérisée par une diminution de
 la fréquence cardiaque, une augmentation
 de la tension artérielle, et une
 sensation de malaise. Elle est
 souvent associée à une augmentation
 de la sécrétion d'adrénaline.
 Elle est le plus souvent observée
 chez les personnes souffrant de
 une maladie cardiaque, mais elle
 peut également survenir chez
 des personnes en bonne santé.
 Elle est généralement bénigne
 et disparaît rapidement.
 Cependant, elle peut être
 le signe d'une maladie plus
 grave, telle qu'une insuffisance
 cardiaque ou une maladie
 coronarienne.

3

3

27 8

8

No pasó mucho tiempo en que arreando una tropilla de caballos de su propiedad emprendía la jornada.

Venciendo las grandes y continuas contingencias que aquellos largos viajes traían aparejados, llegó por fin al sitio peligroso; en cuyas inmediaciones distinguió una casa de bastante buen aspecto, corrales, cercos, etc., que atestiguaban que su dueño, era persona en situación acomodada, poseedora de buena cantidad de hacienda.

A dicha casa se dirigió el viajero y pidiéndole hospitalidad por unas horas, manifestó al hombre que salió a su encuentro en compañía de su esposa acogiéndole solícitos, y que eran los propietarios, que pensando permanecer aquella noche en el próximo lugar de "Hacienda Pozo" les rogaba le dieran permiso para guardar sus caballos, a excepción del que montaba, en uno de los corrales que tenía a la vista.

Asombrado ante tanta osadía, que eso resultaba tal afirmación, el dueño de casa exclamó:

¡Cómo es posible amigo, que sabiendo el gran peligro que corre se anime, siendo tan joven, a arriesgar su vida; pues el tigre lo va a comer!

8

The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem. It is shown that the problem is well-posed in the sense of Hadamard. The second part is devoted to the construction of the solution. It is shown that the solution exists and is unique. The third part is devoted to the numerical solution of the problem. It is shown that the numerical solution is stable and accurate. The fourth part is devoted to the application of the results to the problem of the motion of a rigid body. It is shown that the results can be used to solve this problem. The fifth part is devoted to the conclusion. It is shown that the results are of interest for the theory of the motion of a rigid body.

3

3

9

Como su interlocutor insistiera, lleno de compasión, al parecer, ofreciéndole su amistad y sus consejos preguntándole qué armas llevaba para la defensa:

- Ninguna, solo un cortapluma para "churrasquear"
- Voy a proporcionarle una daga amigo; si se salva, me la devuelve, si porce, qué le vamos a hacer!
- ¡Dios se lo pague!

Mas, al examinar el arma, notó el valiente, que estaba completamente mellada. Como vera próxima una piedra de las que se emplean para afilar, se puso a la tarea con tal ahinco, que al levantarse audoroso, rió con placer, "que cortaba un pelo al aire".

Terminado el cuidado de sus animales y despues de haber saboreado algunos mates despidiose cordialmente de sus nuevos amigos y fuere como lo había dicho, a dormir en aquel temido lugar que distaba pocas cuadras de la casa.

Como era llegada la noche, desmenuzó y mientras se cocia la cena en el improvisado fogón, hizo una cama con la montura,

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is written in a cursive script and is significantly faded and mirrored. It appears to be a list of names or a report, but the specific content is illegible due to the low contrast and orientation. Some fragments are visible, such as "John", "William", "Robert", "James", "Richard", "Henry", "Thomas", "George", "Charles", "Francis", "Nicholas", "Christopher", "Daniel", "Matthew", "Joseph", "Samuel", "Andrew", "Ethan", "Lewis", "Timothy", "Johnathan", "Jonathan", "Michael", "David", "Benjamin", "Joseph", "Samuel", "Andrew", "Ethan", "Lewis", "Timothy", "Johnathan", "Jonathan", "Michael", "David", "Benjamin", "Joseph", "Samuel", "Andrew", "Ethan", "Lewis", "Timothy".

pellones etc, simulando en ella una persona acostada colocando el sombrero como si cubriera la cabeza y parte de la cara hasta donde llegaba el pencho tendido como parada.

Juego que hubo cenado, recostose cuidadosamente tras un matorral y esperó. Llegada la media noche mas o menos, sintió los estridentes bramidos de la fiera que se aproximaba, y poco después tuvo ante sus ojos un tigre de aspecto imponente que acercándose a la cama, pretendía desgarrar al que suponía dormido tranquilamente y que al notar el chasco, una carcajada humana dejaba escapar. Pero en el mismo instante el intrépido viajero daga en mano le acometía por detrás con tal ímpetu que, poco después, manando abundante sangre por profundas heridas caía en tierra exclamando:

— ¡No me mate por favor, soy su amigo!

— ¿Quién es usted?

— Su amigo, el que le convidé mate y le presté el corral, Soy hombre como Ud.

— Bueno lo voy a dejar; pero quiero que se vuelva a hacer hombre.

Accedió a su pedido, y rápidamente se transformó, tornandose a su aspecto humano.

3

3

Localidad - Frías - Pto. de Santiago

11

— Y, diga: ¿tu mujer también sabe hacerse tigre? 11

— Si, también. Cuando me vio apurado, bramó y ella rióse.

— Oiga, quiero que la llame: si no, lo último.

Bramó el infeliz, e inmediatamente fue contestado en la misma forma. Salíole al encuentro nuestro héroe acometiéndole con tal acierto que luego no mas la reducía al estado de inutilidad en que quedara su esposa; y habiéndole exigido como a este, volvió a su estado natural, arrastró a ambos hasta su morada donde los encerró cuidadosamente. Terminado lo cual partió en busca de las autoridades mas cercanas, donde dió cuenta del hecho.

Fueron llevados prisioneros los esposos, y condenados a la hoguera.

Así terminaron las hazañas del "rincanturuncó" que tantos estragos causara entre los viajeros santiaguinos que hacían la travesía a Buenos Aires por Rosilla Poyo.

Bocha copia. Modesta Maldonado Gineyas

Esta leyenda fue narrada por la anciana de 72 años oriunda de Guasayan Pto. de Santiago del Estero y con residencia en Guas. María Anita

11

11

1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

3

3

Localidad - Frias - P^{ro} de Santiago

12

Escuela N^o 28

Maestra Modesta Maldonado Fereyra

Un Comisario famoso en el otro mundo.

12

(Cuento de las ^{espíritus} Animas del Purgatorio) Referido por Maria Trilla de 2 años

En un pueblito de Santiago del Estero, lindero con el Chaco, vivía un matrimonio que después de bastante espera, tuvieron por fin, la dicha de acariar a su primogénito.

De común acuerdo resolvieron rogar al Comisario de la localidad y su anciana madre, apadrinaran a su querido varitaño en la solemne ceremonia del acristinamiento. Acedieron con gusto, festejando con música, baile, etc. etc. el acontecimiento.

A medida que crecía el rapazuelo adquiría tales encantos, que el padrino estaba "chocho" con su ahijadito a quien obsequiaba a menudo.

Este cariño que ostensiblemente profesaba su hijo al chiquitín, alarmó a su anciana madre, que, guiada por perversas sugerencias, dió a pensar que tanta efusión debía tener otra causa, que acaso fuera una criminal pasión por la madre.

Por ese entonces enfermó de gravedad el padre del niño, afligiendo grandemente a su desolada esposa y preocupando también al compadre Comisario, quien, todos los días mandaba a informarse de su estado.

1904 - 1905 - 1906 - 1907 - 1908 - 1909 - 1910 - 1911 - 1912 - 1913 - 1914 - 1915 - 1916 - 1917 - 1918 - 1919 - 1920 - 1921 - 1922 - 1923 - 1924 - 1925 - 1926 - 1927 - 1928 - 1929 - 1930 - 1931 - 1932 - 1933 - 1934 - 1935 - 1936 - 1937 - 1938 - 1939 - 1940 - 1941 - 1942 - 1943 - 1944 - 1945 - 1946 - 1947 - 1948 - 1949 - 1950 - 1951 - 1952 - 1953 - 1954 - 1955 - 1956 - 1957 - 1958 - 1959 - 1960 - 1961 - 1962 - 1963 - 1964 - 1965 - 1966 - 1967 - 1968 - 1969 - 1970 - 1971 - 1972 - 1973 - 1974 - 1975 - 1976 - 1977 - 1978 - 1979 - 1980 - 1981 - 1982 - 1983 - 1984 - 1985 - 1986 - 1987 - 1988 - 1989 - 1990 - 1991 - 1992 - 1993 - 1994 - 1995 - 1996 - 1997 - 1998 - 1999 - 2000 - 2001 - 2002 - 2003 - 2004 - 2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024 - 2025 - 2026 - 2027 - 2028 - 2029 - 2030 - 2031 - 2032 - 2033 - 2034 - 2035 - 2036 - 2037 - 2038 - 2039 - 2040 - 2041 - 2042 - 2043 - 2044 - 2045 - 2046 - 2047 - 2048 - 2049 - 2050 - 2051 - 2052 - 2053 - 2054 - 2055 - 2056 - 2057 - 2058 - 2059 - 2060 - 2061 - 2062 - 2063 - 2064 - 2065 - 2066 - 2067 - 2068 - 2069 - 2070 - 2071 - 2072 - 2073 - 2074 - 2075 - 2076 - 2077 - 2078 - 2079 - 2080 - 2081 - 2082 - 2083 - 2084 - 2085 - 2086 - 2087 - 2088 - 2089 - 2090 - 2091 - 2092 - 2093 - 2094 - 2095 - 2096 - 2097 - 2098 - 2099 - 2100

3

3

13

73

mientras la comadre permanecía indiferente.

Habiase recurrido a todos los medios curativos empleados por las médicas (curanderas) que eran las únicas personas en el lugar y alrededores, encargadas de aliviar las dolencias, resultando todo inútil; pues el enfermo quedó completamente paralítico.

llamó la atención del Comisario las reiteradas manifestaciones del emisario, de que, en cuanto preguntaba a la señora cómo seguía su esposo, esta poníase a llorar desesperadamente y no le contestaba. Como hiciera mucho a que, por sus múltiples ocupaciones no veía a sus compadres, e intrigado por esa circunstancia, resolvió ir a visitarlos pasando sobre todos los obstáculos. Y sucedió que en cuanto lo vio la comadre se deshecho en llanto. A sus instancias para que le dijera la causa, manifestóle la pobre mujer, que la médica le había declarado: que a su esposo habíale hecho daño su misma comadre, o sea la madre del Comisario. Llamada a su presencia aquella, ratificó su declaración.

Mudo de asombro e indignación, regresó ipso facto a su domicilio, donde con la energía de un espartano juez, interrogó a su madre.

Negó absolutamente la señora, excusándose de todas maneras, pero su

L'histoire de la France est une suite de révolutions
 qui ont conduit le pays à sa grandeur actuelle.
 Les rois ont été les premiers à établir des lois
 et à organiser l'administration du royaume.
 Les seigneurs ont ensuite exercé leur pouvoir
 sur les vassaux, et les communes ont obtenu
 des chartes de franchises qui leur ont permis
 de se gouverner elles-mêmes.
 La Révolution a été le point de départ
 d'une ère nouvelle de liberté et de justice.
 Elle a supprimé les privilèges et a établi
 l'égalité devant la loi. Elle a aussi
 créé les départements et les communes
 modernes, et a donné naissance à la
 République.

hijo, con profundo sentir, describió la culpabilidad de su progenitora, y ordenándole se confesara inmediatamente, le notificó que iba a morir. llenado este requisito concedido a los condenados a muerte, mandó preparar una hoguera donde sin piedad fue arrojada la anciana, cuyo martirio consternó a todo el vecindario que orajó en un desequilibrio mental del representante de la justicia.

Casi simultáneamente le llegó la noticia de la curación del enfermo.

Algún tiempo después, una noche, mientras dormía dicho Comisario, sintió un llamado a la puerta e, incorporándose en su cama preguntó:

- ¿Quién es?

- Las ánimas del purgatorio.

- Esperen un momento a que me vido.

Y en efecto, poco después abría la puerta, por la que entraban una legión de ánimas "chiquitas y negritas" (dice la narradora) que escondían apensadamente la parte posterior. Y mirólas cortésmente a centonre y preguntóles qué se les ofrecía.

- Hemos sabido que Ud es muy buen Comisario, y por eso venimos a poner una demanda.

- Bueno, ¿quién les ha dicho que soy buen Comisario?
- Su propia madre que, gracias a la justicia que le hizo con ella, está ahora gozando en el cielo.
- Me alegro. ¿Cuál es la demanda?

Dijeronle las ánimas que un vecino del pueblo, muy rico en la actualidad, en tiempos anteriores siendo comerciante, había especulado un viaje, en cuya circunstancia extraviósele una mula cargada con objetos muy valiosos. En tal apuro recurrió a las ánimas del purgatorio ofreciéndoles un rescate cantado y otro resado. Pero que después de recuperada la pérdida, dejaba transcurrir el tiempo sin cumplir su voto. Prometióles hacer justicia el Comisario y llenas de esperanza partieron las ánimas.

Al día siguiente hacía citar al deudor de las ánimas, quien sorprendido y disgustado por la citación y en su carácter de magnate lleno de soberbia, respondió que si lo necesitaba, fuera a su casa.

Al recibir tal recado, el Comisario ordenó a sus subalternos que si nuevamente se negaba a acatar la orden, le colocaran en una piel de vaca y bien amarrado le arrastraran a la Comisaría.

A

19
 Este libro es un tratado de la doctrina de la fe, que se divide en tres partes. La primera trata de la fe en Dios, la segunda de la fe en Cristo, y la tercera de la fe en el Espíritu Santo. El autor trata de explicar la naturaleza de la fe, sus efectos, y cómo se adquiere y fortalece. El libro es escrito en un lenguaje claro y sencillo, para que sea entendido por todos los cristianos.

B

3

3

16

Esta orden se cumplió ante la desesperación de la esposa que pensó llegada la última hora de su cónyuge, recordando la atrocidad que aquel cometera en la persona de la autora de sus días.

Llegado a presencia de la justicia, el acusado sufrió el interrogatorio de práctica.

Al principio le costó mucho recordar las circunstancias en que contrajo la deuda; pues como hubiera bastante tiempo a que gozaba^a las comodidades que le proporcionaban sus riquezas, había corrido un velo sobre el pasado, olvidando las incidencias de aquellos penosos viajes y todo el cortejo de contrariedades que trae aparejado.

Una vez convicto y confeso el rec. fue llevado a la iglesia donde por orden del Comisario se confesó y mandó celebrar los responsos de que era deudor, haciéndolo constar en un documento que dicho funcionario llevó consigo; hecho lo cual al ser puesto en libertad corrió con la celeridad que le permitieron sus miembros llegando a su casa a tiempo de calmar la ansiedad que

A

11

This is a copy of the original document. The text is mirrored and appears to be bleed-through from the reverse side of the page. The handwriting is cursive and difficult to decipher, but it seems to contain several paragraphs of text. The document is dated 11/11/11.

devoraba a su familia.

Por la noche de este mismo día, y a la hora en que los espíritus acostumbraban hacer sus visitas a los vivos, sintió el celeberrimo Comisario los golpes de llamada y levantándose se hizo entrar a sus huéspedes a quienes halló transformadas, pues ahora venían "blanquitos" y con aspecto jubiloso. Entregoles el documento en cuestión y ellas, dándole gracias efusivas por el gran beneficio recibido, se despidieron del Comisario cuya equidad había tenido resonancia hasta en el Purgatorio.

Para la copia Modesta Maldonado Senegre

(Cuentos referidos por la anciana de 73 años María Trillo)

San Juan de los Rios de 1924

3

17